

Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о содействии осуществлению и защите инвестиций*

Вступило в силу 28 декабря 1994 года

*Ратифицировано [Постановлением Верховного Совета Республики Беларусь от 17 октября 1994 г.](#) «О ратификации Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о содействии осуществлению и защите инвестиций» (Ведамасці Вярхоўнага Савета Рэспублікі Беларусь, 1994 г., № 33, ст.560).

Правительство Республики Беларусь и Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, именуемые в дальнейшем «Договаривающиеся Стороны»,

желая создать благоприятные условия для увеличения инвестиций граждан и компаний одного государства на территории другого государства,

осознавая, что поощрение и взаимная защита этих инвестиций в соответствии с международным договором будет благоприятствовать развитию деловой инициативы и расцвету обоих государств,

договорились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящего Соглашения:

(а) термин «инвестиции» означает все виды имущества и, в частности, но не исключительно:

(I) движимое и недвижимое имущество и любые иные вещественные права, такие, как ипотеки, права залогового содержания, а также залоги;

(II) доли, акции, облигации и любые иные формы участия в компаниях;

(III) права требования в отношении денежных средств или любого выполнения обязательств по договору, имеющего какую-либо финансовую ценность;

(IV) права на интеллектуальную собственность, «гудвилл», технические процессы и «ноу-хау»;

(V) деловые концессии, предоставляемые в соответствии с законодательством или по договору, включая концессии на разведку, развитие, добычу или эксплуатацию природных ресурсов.

Любое изменение формы, в которой инвестируется имущество, не затрагивает характера ее как инвестиций; и термин «инвестиции» включает все инвестиции независимо от того, когда они были осуществлены – до или после вступления в силу настоящего Соглашения;

(б) термин «доходы» означает суммы, полученные от каких-либо инвестиций, и, в частности, но не исключительно, включая прибыль, проценты, доходы от прироста капитальной стоимости, дивиденды, платежи в счет роялти и вознаграждения;

(в) термин «граждане» означает:

(I) в отношении Республики Беларусь: физические лица, являющиеся гражданами Республики Беларусь в соответствии с ее действующим законодательством;

(II) в отношении Соединенного Королевства: физические лица, являющиеся гражданами Соединенного Королевства в соответствии с действующим в этой стране законодательством;

(г) термин «компании» означает:

(I) в отношении Республики Беларусь: корпорации, фирмы и ассоциации, соответствующим образом созданные или учрежденные согласно действующему в любой части Республики Беларусь законодательству;

(II) в отношении Соединенного Королевства: корпорации, фирмы и ассоциации, соответствующим образом созданные или учрежденные согласно действующему в любой части Соединенного Королевства либо на любой территории, на которую распространяется действие настоящего Соглашения в соответствии с положениями [Статьи 12](#), законодательству;

(д) термин «территория» означает:

(I) в отношении Республики Беларусь: территорию, находящуюся под суверенитетом Республики Беларусь, если под этим понимать территорию, включающую сушу, внутренние и территориальные воды, а также море, морское дно и его недра, над которыми Республика Беларусь в соответствии с международным правом осуществляет суверенные права или которые в соответствии с международным правом находятся в юрисдикции Республики Беларусь;

(II) в отношении Соединенного Королевства: Великобританию и Северную Ирландию, включая территориальные воды и любой морской район, простирающийся за пределы территориальных вод Соединенного Королевства, который по внутреннему законодательству Соединенного Королевства в соответствии с международным правом

считается или мог бы в будущем считаться районом, в пределах которого Соединенное Королевство может осуществлять права в отношении морского дна, его недр и природных ресурсов, а также любую территорию, на которую распространяется действие настоящего Соглашения в соответствии с положениями [Статьи 12](#).

Статья 2

Содействие осуществлению и защите инвестиций

(1) Каждая Договаривающаяся Сторона будет поощрять и создавать гражданам и компаниям другой Договаривающейся Стороны благоприятные условия для инвестирования капитала на ее территории и будет допускать такой капитал в соответствии с предоставленным ей правом осуществления власти согласно ее законодательству.

(2) Инвестициям граждан и компаний каждой из Договаривающихся Сторон будет всегда предоставляться справедливый и равноправный режим, а также полная защита и безопасность на территории другой Договаривающейся Стороны. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется не препятствовать путем принятия необоснованных или дискриминационных мер руководству, поддержанию, использованию или распоряжению инвестициями на своей территории гражданами и компаниями другой Договаривающейся Стороны. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется придерживаться любого обязательства, которое она взяла на себя в отношении инвестиций граждан и компаний другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

Национальный режим и положения о режиме наибольшего благоприятствования

(1) Каждая из Договаривающихся Сторон предоставит на своей территории в отношении инвестиций и доходов граждан и компаний другой Договаривающейся Стороны режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет в отношении инвестиций и доходов собственных граждан и компаний или инвестиций и доходов граждан и компаний любого третьего государства.

(2) Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется предоставить на своей территории гражданам и компаниям другой Договаривающейся Стороны в том, что касается управления, поддержания, использования или распоряжения инвестициями режим не менее благоприятный, чем тот, который он предоставляет своим собственным гражданам и компаниям или гражданам и компаниям любого третьего государства.

(3) Чтобы избежать сомнений, настоящим подтверждается, что режим, предусмотренный отмеченными выше пунктами (1) и (2), будет применяться к положениям [Статей 1–11](#) настоящего Соглашения.

Статья 4

Возмещение потерь

(1) Гражданам и компаниям одной Договаривающейся Стороны, инвестиции которых понесли потери на территории другой Договаривающейся Стороны в результате войны или иного вооруженного конфликта, революции, государственного чрезвычайного положения, восстания, бунта либо волнений, имевших место на территории последнего, настоящая Договаривающаяся Сторона предоставляет режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет своим собственным гражданам и компаниям или

гражданам и компаниям любого третьего государства в том, что касается восстановления, возмещения потерь, компенсации или иного урегулирования. Необходимые в этой ситуации платежи могут переводиться без ограничений.

(2) Без ущерба для пункта (1) настоящей Статьи гражданам и компаниям одной из Договаривающихся Сторон, которые в любой из ситуаций, отмеченных в этом пункте, несут на территории другой Договаривающейся Стороны потери вследствие:

(а) реквизиции их собственности силами или властями последнего или

(б) уничтожения их собственности силами или властями последнего, притом, что это не было вызвано боевыми действиями или не было вызвано необходимостью положения,

предоставляются возмещение потерь или соответствующая компенсация. Необходимые в этой ситуации платежи могут переводиться без ограничений.

Статья 5

Экспроприация

(1) Инвестиции граждан и компаний любой из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны не подлежат национализации, экспроприации или иным мерам, действие которых эквивалентно национализации или экспроприации (именуются в дальнейшем «экспроприация»), иначе как в интересах государства, связанных с внутренними потребностями последней Договаривающейся Стороны, на недискриминационной основе и при обеспечении своевременной, адекватной и эффективной компенсации. Эта компенсация составляет фактическую стоимость экспроприированных инвестиций на момент, который непосредственно предшествовал осуществлению экспроприации или моменту ее обнародования, в зависимости от того, что произошло ранее, включает процент по обычной коммерческой ставке на период до даты платежа, выплачивается без задержки, должна быть эффективно осуществимой и может переводиться без ограничений. Гражданин или компания, понесшие потери, имеют право в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, проводящей экспроприацию, на оперативное рассмотрение дела и анализ оценки соответствующих инвестиций согласно принципам, изложенным в этом пункте, судебной или иной независимой полномочной инстанцией этой Договаривающейся Стороны.

(2) В случае, если одна из Договаривающихся Сторон экспроприирует имущество компании, которая соответствующим образом создана или учреждена согласно законодательству, действующему в любой части территории этой Договаривающейся Стороны, и если в этой компании есть доленое участие граждан или компаний другой Договаривающейся Стороны, Договаривающаяся Сторона, проводящая экспроприацию, обеспечит применение пункта (1) настоящей Статьи в объеме, необходимом для гарантии своевременной, адекватной и эффективной компенсации в отношении инвестиций этих граждан или компаний другой Договаривающейся Стороны, которым принадлежат отмеченные выше доли.

Статья 6

Репатриация инвестиций и доходов

В том, что касается инвестиций, каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует гражданам и компаниям другой Договаривающейся Стороны беспрепятственный перевод их инвестиций и доходов. Переводы будут осуществляться без задержек в той

конвертируемой валюте, в которой капитал был первоначально инвестирован, или в иной конвертируемой валюте по договоренности между соответствующими инвестором и Договаривающейся Стороной. Если инвестор не согласился на иное, перевод будет осуществлен по действующему на дату перевода обменному курсу согласно существующим положениям законодательства о валютном регулировании.

Статья 7 Исключения

Положения настоящего Соглашения относительно предоставления режима не менее благоприятного, чем тот, который предоставляется гражданам и компаниям самих Договаривающихся Сторон или гражданам и компаниям любого третьего государства, не должны быть истолкованы таким образом, чтобы обязать одну из Договаривающихся Сторон распространять на граждан и компании другой Договаривающейся Стороны преимущества любого режима, преференций или привилегий, вытекающих из:

- (а) любого существующего или возможного в будущем таможенного союза либо иного подобного международного договора, стороной которого является или может стать в будущем одна из Договаривающихся Сторон, или
- (б) любого международного договора или договоренности, относящихся целиком либо главным образом к налогообложению или любым внутренним законодательным актам по этим вопросам.

Статья 8 Передача споров на рассмотрение Международного центра по урегулированию инвестиционных споров

- (1) Каждая из Договаривающихся Сторон этим дает согласие на передачу любого юридического спора, возникшего между гражданином или компанией одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной в связи с их инвестициями на территории этой Договаривающейся Стороны, для урегулирования путем примирения или арбитража в соответствии с Конвенцией по урегулированию инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств, которая открыта для подписания 18 марта 1965 года в Вашингтоне, в Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (который в дальнейшем именуется «Центр»).
- (2) Компания, соответствующим образом созданная или учрежденная согласно законодательству, действующему на территории одной из Договаривающихся Сторон, притом, что до возникновения указанного выше спора большинство долей принадлежало гражданам или компаниям другой Договаривающейся Стороны, будет в соответствии со [Статьей 25](#)(2)(б) Конвенции рассматриваться в целях этой Конвенции как компания другой Договаривающейся Стороны.
- (3) Если, по возникновению любого указанного выше спора, на протяжении трех месяцев путем принятия мер на месте или иным путем сторонам по спору не удалось достигнуть согласия, любая из сторон, при условии письменного согласия гражданина или компании, участвующих в споре, на передачу спора для урегулирования путем примирения или арбитража в соответствии с Конвенцией, может инициировать рассмотрение дела путем направления соответствующей просьбы Генеральному секретарю Центра, как это установлено [Статьями 28](#) и [36](#) Конвенции. В случае возникновения разногласия

вследствие выбора в качестве наиболее пригодного способа урегулирования гражданину или компании, участвующим в споре, предоставляется право выбора.

Договаривающаяся Сторона, являющаяся стороной по спору, обязуется на протяжении всего судебного разбирательства и исполнения судебного решения не выставять в качестве протеста тот факт, что гражданин или компания, являющиеся супротивной стороной по спору, во исполнение какого-либо гарантийного контракта получили полную или частичную компенсацию в отношении понесенных ими потерь.

(4) Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется не принимать попытки решить по дипломатическим каналам любой спор, переданный в Центр, за исключением случаев, если:

(а) Генеральный секретарь Центра или учрежденные Центром примирительная комиссия либо арбитражный суд выносят решение о неподсудности этого спора Центру или

(б) другая Договаривающаяся Сторона не признает или не выполняет какое-либо решение, которое вынес арбитражный суд.

Статья 9

Споры между Договаривающимися Сторонами

(1) Споры между Договаривающимися Сторонами на основании толкования или применения настоящего Соглашения должны, по возможности, разрешаться по дипломатическим каналам.

(2) Если разрешение какого-либо спора указанным выше образом невозможно, этот спор по ходатайству любой из Договаривающихся Сторон будет передан в арбитражный суд.

(3) Такой арбитражный суд будет учрежден для каждого конкретного случая следующим образом. В течение двух месяцев со дня получения арбитражного ходатайства каждая из Договаривающихся Сторон назначит по одному члену суда. Эти два члена определяют потом гражданина третьего государства, который и будет назначен Председателем суда со взаимного согласия Договаривающихся Сторон. Назначение Председателя должно произойти не позднее двух месяцев со дня назначения остальных двух членов.

(4) Если необходимые назначения не были произведены в указанные в пункте (3) настоящей Статьи сроки и если Договаривающиеся Стороны не договорились об ином, любая из Договаривающихся Сторон может обратиться с просьбой о проведении необходимых назначений к Председателю Международного Суда. Если Председатель Международного Суда является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или он не имеет возможности осуществить указанные выше действия по иным причинам, право осуществления необходимых назначений будет предоставлено Вице-Председателю Международного Суда. Если Вице-Председатель Международного Суда, в свою очередь, является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или и он не имеет возможности осуществлять указанные выше действия, просьба о проведении необходимых назначений будет адресована следующему по возрасту члену Международного Суда, не являющемуся гражданином ни одной из Договаривающихся Сторон.

(5) Арбитражный суд, создаваемый согласно настоящей Статье, принимает решения большинством голосов. Эти решения обязательны для обеих Договаривающихся Сторон.

Каждая из Договаривающихся Сторон несет издержки назначенного им члена суда и издержки, связанные с ее участием в арбитражном судопроизводстве; издержки Председателя и неучтенные издержки будут разделены поровну между Договаривающимися Сторонами. Суд, однако, вправе своим решением установить для одной из Договаривающихся Сторон большую часть издержек, и это решение будет обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Суд сам определяет регламент своей работы.

Статья 10 Суброгация

(1) Если одна из Договаривающихся Сторон или ее уполномоченная организация («первая Договаривающаяся Сторона») исполняет платеж по гарантии в отношении каких-либо инвестиций на территории другой Договаривающейся Стороны («другая Договаривающаяся Сторона»), другая Договаривающаяся Сторона будет признавать:

(а) передачу первой Договаривающейся Стороне по законодательству или согласно законной сделке всех прав и прав требования гарантированной стороны, а также

(б) тот факт, что, в силу принципа суброгации, первая Договаривающаяся Сторона вправе осуществлять эти права и права требования в той же мере, что и гарантированная сторона.

(2) Первая Договаривающаяся Сторона будет иметь право пользоваться при любых обстоятельствах в отношении:

(а) прав и прав требования, которые она получила в результате указанной выше передачи, а также

(б) любых платежей, полученных в результате осуществления этих прав,

режимом, аналогичным режиму, которым согласно настоящему Соглашению гарантированная сторона имела право пользоваться в отношении тех инвестиций и имеющих к ним отношение доходов.

(3) Любые платежи, полученные первой Договаривающейся Стороной в неконвертируемой валюте в результате осуществления ее приобретенных прав и прав требования, будут находиться в полном распоряжении первой Договаривающейся Стороны для целей несения любых издержек на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 11 Применение других правил

Если внутреннее законодательство одной из Договаривающихся Сторон либо существующие или согласованные в будущем в дополнение к настоящему Соглашению между Договаривающимися Сторонами обязанности в соответствии с международным правом содержат общие либо специальные правила, согласно которым инвестиции граждан или компаний другой Договаривающейся Стороны пользуются режимом более благоприятным, чем устанавливаемый настоящим Соглашением, эти правила имеют преимущество в отношении настоящего Соглашения в той части и постольку, в которой и постольку они более благоприятные.

Статья 12
Территориальное действие

Действие положений настоящего Соглашения во время его подписания или в дальнейшем может быть распространено, о чем Договаривающиеся Стороны могут договориться путем обмена нотами, на территории, международные отношения которых находятся в компетенции Правительства Соединенного Королевства.

Статья 13
Вступление в силу

Договаривающиеся Стороны сообщат одна другой в письменной форме о выполнении ими процедур, требующихся на территориях их соответствующих государств для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней с даты поступления последнего из двух указанных выше сообщений.

Статья 14
Срок действия и прекращение действия

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе на протяжении десяти лет. По окончании этого десятилетнего периода оно будет продолжать оставаться в силе до окончания двенадцати месяцев с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон в письменной форме сообщит другой о прекращении действия настоящего Соглашения. При этом в отношении инвестиций, которые были осуществлены до прекращения действия настоящего Соглашения, его положения, относящиеся к этим инвестициям, будут оставаться в силе на протяжении двадцати лет, если считать с даты прекращения действия, без ущерба для применения по истечении этих двадцати лет норм общего международного права.

В свидетельство чего представители, надлежащим образом уполномоченные для этого своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в Лондоне 1 марта 1994 года на белорусском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу*.

*Приведенный текст Соглашения не является официальным переводом.

За Правительство
Республики Беларусь
В.Радкевич

За Правительство Соединенного
Королевства Великобритании и Северной Ирландии
М.Хэзлтайн